

Sent: Sunday, May 17, 2009 5:05 AM
Subject: Re: Farewell Si

Дорогая Элла.

Примите мое искреннее соболезнование. Сай был поистине святой человек. Он много сделал для меня и для нашего фонда. Его всегда будет нехватать. Мир стал хуже на одного святого и совсем не вовремя.

Вечная ему память! К сожалению, на похороны приехать по состоянию здоровья не смогу.

Юрий Федоров.

Sent: Sunday, May 17, 2009 8:53 AM
Subject: dear Ella

Dear Ella,

Мы, к сожалению, не знакомы, но как я понял из письма Майкла Шербурна, Вы читаете по русски.

Весть о кончине Сайя потряла нас и мы выражаем свое самое искреннее сочувствие Вам и всей Вашей семье.

Мы никогда не забудем его помощь и преданность делу освобождения евреев СССР.

Вечная ему память,

Ида и Аба Таратута и все бывшие советские евреи Израиля

тел 0972-4-8256959

Internet site <http://www.soviet-jews-exodus.com>

E-mail: asatrmv@techunix.technion.ac.il

Sent: Sunday, May 17, 2009 10:35 AM
Subject: Re: Farewell Si

Dear, dear, sweet Ella,

I, too, wish I could be with you, but I shall be with you in spirit.

Edward Markov of Haifa has asked if he may publicize my brief note to you and I have given my permission, and sent you, just now a copy.

If you wish perhaps you would care to have someone at the funeral read out part of it as my farewell to a wonderful man, a great survivor, with a fighting spirit that was filled with the pride of being a Jew, a noble person whom I was very fortunate to be able to call a FRIEND!

(After the "Shiva" I shall write to you again to see in what way, if it is at all possible, I may be able to ease your sorrow, and comfort you)

Крепко обнимаю и целую,

Майкэл

Sent: Sunday, May 17, 2009 12:19 PM
Subject: соболезнование

Дорогая Элла !

Мы выражаем наше глубокое соболезнование в связи с кончиной Сая.

Сай был светлой личностью, и мы его никогда не забудем.

Обнимаем,

Маша, Володя.

Sent: Sunday, May 17, 2009 3:05 PM
Subject: Farewell Si

Dear Ella –

It was with deep sorrow and a flood of tears that I read this email. Your husband was a wonderful man the likes of which there are very few in this world. His presence on this earth will be sorely missed but he is truly one of those very few people who contributed so much to the world in the most special of ways.

My heart goes out to you for your loss. Si told me one time that in the work he did in getting the Jews out of the Soviet Union, he got the best gift of all and that was you. I suspect you felt the same.

As things go in this world that we are not meant to understand, a cousin of mine from Toronto forwarded to me today Si's piece called SCHADENFREUDE. She only saw that it was written by someone in Los Angeles and sent it to me.

I met Si through my work as president of Children of Jewish Holocaust Survivors at meetings and events of the Israel Christian Nexus. I helped Laura Bialis promote the showing of REFUSNIK here in the States.

I offer you my condolences and wish you strength.

Doris Wise Montrose

Sent: Sunday, May 17, 2009 4:19 AM
Subject: RE: Farewell Si

Dear Ella:

I am most saddened to hear of Si's passing. Please accept my deepest condolences.

Ours, his and mine, may have been a "distant" connection in the sense of time and geography. Yet our unbroken epistolary relationship was always marked by a professional as well as spiritual closeness crossed with deep, mutual respect.

Albert Weeks

Sent: Sunday, May 17, 2009 1:07 PM
Subject: Si Frumkin decease

Dear Ella,

My name is Edward Markov, I am a former refusenik from Leningrad, and I knew who was Si Frumkin for us. Michael Sherbourne conveyed to us this sad and bitter news about Si.

Because I'm webmaster of the site "Soviet Jews Exodus", I immediately wrote to Michael and asked his consent to post his letter to you to our site. The consent was granted, and his letter is on the site and can be seen at http://www.angelfire.com/sc3/soviet_jews_exodus/English/Chronicle_s/SiFrumkin.shtml .

To-morrow I'll translate it into Russian for the Russian page of the site.

Please accept my sincere condolences

Edward Markov

P.S. If by chance words in Russian in the letter will look like gibberish you should change Encoding (under the View command of your browser) into Cyrillic.

Sent: Sunday, May 17, 2009 6:46 PM
Subject: RE: Farewell Si

Дорогая Элла,

Ваше сообщение о кончине Сая сильно нас поразило, хотя мы и знали о его тяжелой болезни. Верилось, что он одолеет ее. Но -- увы. Мы виделись с Саем очень давно, но его постоянное присутствие в нашей жизни ощущалось непрерывно все эти годы.

Это был замечательный, честный, прямой, бескорыстный, талантливый, человек, борец в самом лучшем смысле этого слова, борец со злом, с ненавистью, с предрассудками, с тупостью. Сколько в нем было энергии, оптимизма, в сочетании с очень трезвым взглядом на жизнь и на людей. Сколько он сделал для нас, евреев из бывшего СССР!

Его будет очень нехватать очень многим людям.

Примите наши искренние соболезнования.

Семен и Римма Резники
из Вашингтона.

Sent: Sunday, May 17, 2009 5:44 PM

Subject: RE: Baruch Dayan Emet: Si Frumkin, of blessed memory

Dear Ella:

I have had the honor of working with your husband Si for many years during the soviet Jewry movement in my capacity as director of the Bay Area council for Soviet Jews in San Francisco.

He was a true inspiration to me and all who worked with him in this cause he championed. It is thanks to his relentless efforts that So many gained their freedom.

He will be remembered as the hero he truly was and for so many of us who have had the pleasure in working with him he will always remain part of our lives.

Most sincerely,

Gina Waldman, Chair

JIMENA (Jews Indigenous to the Middle East & North Africa)

Cell: (415) 717-3417

www.jimena.org

Sent: Sunday, May 17, 2009 8:57 PM

Subject: RE: Farewell Si

Dear Ella,

I am so sorry to hear of your bereavement. I had received only a few of Si's newsletters but I could tell he was a sincere man of conscience, and I was deeply saddened to receive your email. Thank you so much for including me in the advice.

My deep and sincerest condolences.

Keith Swift, (Tasmania, Australia)

Sent: Sunday, May 17, 2009 9:22 PM
Subject: Sad news

Дорогая Элла,

Болью в сердце отозвалась весть об уходе Сая. Трудно, нельзя в это поверить.

Он был не только яркий, замечательный человек, правозащитник, журналист — он был символ.

Мы не знали о его болезни, а я собиралась в эти выходные звонить ему и спрашивать совета об издании на английском книги Марии Рольникайте — уроженки Вильнюса, прошедшей гетто и концлагерь и написавшей об этом.

Я послала горькое известие своим друзьям, Сая у нас знают и любят.

Соня Мельникова, москвичка, десять лет пробыла в «отказе»:

Oh dear, how very sad. Remember, we just spoke about him? Well, he does not have to worry about what will be written on his headstone, he certainly did more good than just selling merchandise.

Юрий Серпер:

Смерть Сая Фрукина – большая потеря для всех читателей «Панорамы». А ведь он был одним из активнейших борцов за права евреев, в том числе за право покинуть Союз. Благодаря его борьбе, возможно, мы и оказались в этой стране.

Очень жаль.

Мы выражаем Вам глубокое соболезнование.

Александр и Анна Половец.

Sent: Monday, May 18, 2009 7:11 AM
Subject: Re: Farewell Si

Dear Ella!

The Stonov Family expresses our deep condolences and greave because of death of our great friend Si. He was outstanding brave, kind and intellectual person with strong character and his own broad vision.

We will never forget his personal efforts for releasing refuseniks, including us, for his help in soft landing in the US. We will never forget his fight for freedom and for restoring the Jewish life, for Israel and for US success. He was focused on helping people, on supporting them in overcoming the difficulties. By humorous approach he helped a lot of people to resist to difficulties and disasters. He built one of the best Jewish organizations - the UCSJ and its local Council. We will never forget him!

Sincerely, Natasha and Leonid

Sent: Sunday, May 17, 2009 10:46 PM
Subject: Farewell SI

Дорогая Элла,

с глубоким и искренним сочувствием к Вашему горю - потере мужа, друга и отца Ваших детей, уважаемого многими людьми Сая Фрумкина!

Хотя мы не были знакомы лично, я знаю это имя еще из России, в то время, когда моя личная жизнь и здоровье , скорее всего, полностью зависили от участия в ней людей, подобных Саю.

Сай сыграл важную роль для бывших узников Сиона еще раз, когда мы настаивали перед Израильским правительством о том, что наш личный вклад в борьбу за свободу евреев - граждан Советского Союза, обязывает правительство Израиля помочь нам материально, чтобы мы смогли жить с достоинством, будучи гражданами Израиля.

Я верю, что Сай много раз в своей жизни побеждал лично и эти победы должны были сделать его счастливым гражданином.

От всего сердца я желаю Вам, уважаемая Элла, здоровья и мудрости.

Ида Нудель